

Transcription de la bande-annonce

- Vous savez combien on était à l'église en comptant la veuve on était sept.
- Je ne sais pas si ça va te consoler, mais on ne sera pas plus nombreux à ton enterrement
- Tu plaisantes?
- Non.
- Pourquoi tu dis ça? Pourquoi il dis ça?
- Sans doute, parce que t'as pas d'amis.
- Enfin, tu veux voir mon agenda. J'ai 15 rendez-vous par jour.
- C'est qui ton meilleur ami?
- Mais j'en ai plein.
- Moi, je dirais qu'il n'existe pas.
- Tu paries quoi?
- Ton vase grec.

-Ви взагалі знаєте, скільки нас було в церкві, враховуючи вдову? Правильно, нас було семеро.

- Не знаю, чи втішить тебе ця новина, але на твоїх поминках навіть і 7 людей не нарахується.. більше 7 явно не буде/ не прийде.

- Це що, жарт?

- Ні.

- Чому ти тоді таке кажеш? Чому він про це говорить, поясніть мені?

- Можливо, тому що у тебе нема друзів.

- Ти взагалі бачила мій щоденник/? Та у мене по 15 зустрічей на день.

- Так.. і хто ж твій кращий друг?

- Та у мене їх надто багато, аби виділяти кращого.

- Справді, а я б навіть сказав, що їх взагалі не існує.

- На що закладаємося?

- На твою грецьку вазу.

- – Adjugé à 200 000 euros pour monsieur.

Ваза продана за 200 000 євро пану.

– Si d'ici à la fin du mois tu m'as pas présenté ton meilleur ami, je récupère le vase.

Якщо до кінця цього місяця ти познайомиш мене зі своїм найкращим другом, ця ваза повернеться тобі / я поверну тобі вазу./ я заберу вазу

- 12 rue de Solferino.
- Bonjour, Monsieur.
- Comment?
- Bonjour, Monsieur.

Вул. Сольферіно, буд. 12

- Вітаю, пане.
- Як ти сказав? / що ти сказав?
- Вітаю, пане.

– Excusez-moi, messieurs. Vous êtes amis? Alors, comment, comment avez-vous fait?
Панове, вибачте, що турбую. Ви друзі ? Як, як ви це зробили?

- Il faut être sympathique
- C'est-à-dire?
- Si vous ne savez même pas ça, laissez tomber!
- Je récapitule: sympathique, souriant
- et sincère. C'est surtout ça qui compte la Sincérité.

- Будь милим.
- що це значить?
- мдаа..якщо ви навіть не знаєте, що воно значить, забудьмо!
- Коротко кажучи, «бути милим» означає бути привітним, посміхатися – і ще бути щирим водночас. Ось цей пункт є найважливішим. / це найперше, що рахується

- Il y a quelqu'un à qui vous pourriez appeler à 3 heures du matin?
- Mais, non, il n'y a personne.
- Même si vous avez un gros problème?
- J'ai pas de gros problèmes!
- Ah si! Vous pouvez appeler personne à trois heures du matin.

- Чи є у вас така людина, котрій ви можете зателефонувати о 3 ночі?
- Та ні, нікого.
- Навіть якщо з вами трапляються якісь негаразди?
- Зі мною нічого такого не трапляється, про що ви говорите./ У мене все нормально
- Ага, нормально./ я б так не сказав .. а потім йому навіть ні до кого о 3 ночі зателефонувати ..

- Chauffeur de taxi.
- Tu te fous de moi?
- En tout cas, c'est pratique : j'appelle, il vient.

- Ну..можливо водій маршрутки..
- Ти що, насміхаєшся з мене?
- А чом би й ні, це ж зручно: я дзвоню, він приїжджає.

– Il te reste trois jours.

У тебе ще є 3 дні.

- Je vais rentrer.
- Oh pas question. Tu vas dormir ici. J'ai plein de chambres d'amis.
- Tu dois pas en manquer...de chambres.

- Я піду додому
- А, та без питань. Ти будеш спати ось тут. У мене всі кімнати забиті приятелями.
- Ого, тоді тобі повинно не вистачати вільних кімнат.// у тебе їх вдосталь

– D'abord, c'est quoi pour toi un meilleur ami?

– C'est quelqu'un qui prend des risques pour toi?

– Même si c'est illégal?

- Навіщо тобі потрібен найкращий друг?
- Ти очікуєш, що він ризикне своїм життям заради тебе?
- Навіть якщо його дії будуть незаконними?

– Moi. Je trouve que l'amitié, c'est ce qu'il y a de plus beau. Une vraie amitié quoi, c'est toujours pure. Il n'y a pas d'arrière-pensées.

Et voilà, Surprise.

- Ти знаєш, для мене дружба – це щось прекрасне. А справжня дружба – вона завжди чиста та не винна. Ній не має користі та підлості. Ось такий сюрприз.